

## **К ВОПРОСУ ОБ ИНТЕНСИФИКАЦИИ ПРОЦЕССОВ В ЯЗЫКЕ СМИ**

Исследования в области современной журналистики позволяют выявить четкую закономерность: конкретная историческая эпоха, конкретная политическая ситуация в стране влияют на развитие средств массовой коммуникации, на их язык и стиль, создают определенный модус оценки. Конвергенция представляется незаурядным процессом, который в ближайшие десятилетия может полностью изменить не только системы средств массовой информации и коммуникации, но и различные, связанные с ними, индустрии.

Важнейшее следствие процесса конвергенции – это изменение характера информационного продукта. При этом интерактивность позволяет осуществлять обратную связь с источником информации. Современные медиакомпании увеличивают спектр информационных и развлекательных материалов, переходя на новые формы подачи медиапродукта, такие как онлайн-газета, радио в интернете, веб-телевидение. Я.Н. Засурский справедливо отмечает, что журналистское произведение уходит от первоначального своего бытования – печатного текста на листе бумаги. С помощью мультимедийных интерактивных СМИ происходит изменение функций «печатной коммуникации». Электронный текст – это уже сегодняшняя реальность. Популярны и востребованы электронные версии многих журнальных и газетных изданий. Современный потребитель вне зависимости от географической принадлежности имеет, помимо ноутбука, iPod, другие мультимедийные устройства. К тому же обладатель лишь мобильного телефонного аппарата сегодня способен воспринимать огромное количество информации одновременно.

Электронным версиям большинства периодических изданий присущи основные стилевые черты материалов СМИ. Такая многомерность текста приводит к созданию коммуникационного продукта, который приобретает новые качества, во многом отличающиеся и от традиционного газетного, и от звучащего на радио, и от визуального. В данном случае это «новый обособленный коммуникационный конгломерат. Это новая структура текста, которая обладает особой выразительностью и при том, что она так многопланова, а может быть именно поэтому – благодаря своей конвергенционной комплексности, – большой экономностью. Энергия медиатекста резко возрастает. Сегодня медиатекст в каком-то смысле больше, чем текст» [1, с. 10].

Постоянное совершенствование информационно-коммуникативных технологий ведет к увеличению общего объема текстов в мировом информационном пространстве. Концепция медиатекста выходит за пределы знаковой

системы вербального уровня, когда уже можно констатировать появление новой функциональной «разновидности», имеющей особую сферу функционирования, систему жанров и обладающую спецификой языковых средств, о «языке электронных средств коммуникации» [2, с. 791]. Эти обстоятельства, несомненно, оказывают большое влияние на язык и дискурс средств массовой информации. Будучи подверженным разнообразному влиянию, язык сетевых средств массовой коммуникации в то же время оказывает воздействие на другие формы существования информации. Причем конвергенция сопровождается интенсификацией процессов в языке на разных уровнях его системы: в фонетике, словообразовании, лексике, стилистике, синтаксисе, морфологии. Покажем некоторые характерные текстуальные признаки.

Фонетический уровень представлен новым форматом транслитерации, когда происходит перевод одной графической системы алфавита в другую, то есть передача букв одной системы письменности буквами другой. Транслитерация становится необходимой в случае, когда требуется набрать русский текст в системе, где этот язык не установлен. К примеру, буквы кириллического алфавита в тексте русскоязычных средств массовой информации обозначаются буквами латинского. Основанный на звучании букв, транслит нередко употребляется в адресах русскоязычных сайтов, для написания телефонных сообщений и т. д., например: Internet, translit, SMS. В случае, если появляется необходимость применить в письменном тексте латинские буквы, внешне похожие на соответствующие буквы русского языка, например: гругие, наблюдаем использование т.н. «геймеровского языка». Однако если слова с таким написанием довольно легко читаются, то для пространственных сообщений в письменной форме они непригодны из-за сложности набора. К конверсии систем письма относят также смешение транскрипции и геймерского языка, что в ряде исследований получило название «вульгарный» тип, например: Zaga4a.

Лексико-стилистические особенности медиатекста наиболее заметны. Обогащение языка электронных СМИ иноязычной лексикой, элементами разговорной речи принимает экспансивный характер. Поскольку компьютерный мир развивается и пополняет язык новыми терминами, глобальная сеть формирует особую форму развития неологизмов, окказионализмов. Стремление свободно излагать мысли приводит журналистов к поиску экспрессии. Причем наблюдаются не только новые формы образности, жаргонизация речи, но и экспансия развлекательности в самых разных стилях. Способ метафоризации позволяет иначе взглянуть на предметы, явления, процессы, в связи с чем давно известные слова неожиданно приобретают другой смысл. Например, слово «страница», которое на профессиональном журналистском жаргоне звучит как «полоса», становится синонимичным значению заимствованных из английского языка слов «сайт» или «интернет».

сайт» – «адрес и место хранения информации в интернете»; «блин», «болванка» – это «компакт-диск» и др. Другой вид тропа – метонимия, который представляет собой не только языковую, но и логическую, и шире когнитивную операцию, – также неожиданно выделяет в предмете или явлении характерные свойства, например: «железо» – в значении «компьютер», «физические составляющие компьютера», «комплектующие для компьютера»; «кнопки» – в значении «клавиатура» и др.

Вербальные тексты в электронных средствах массовой коммуникации, как правило, создаются по образцу устного общения с адресатом, с использованием речевых средств, свойственных разговорной речи. Характерны тенденция к упрощению отдельных форм и конструкций, к «экономии» языковых средств речи; взаимопроникновение стилей литературного языка. Неформальное общение, особенно в среде начинающих авторов, подчинено таким мотивам, как потребность самовыразиться и самоутвердиться, поиск наиболее благоприятных психологических условий для общения. Соответственно подбираются языковые средства, рассчитанные на «своего» адресата, чтобы создать контакт, эффект доверительности, диалогичности. Это привело к возникновению такого нового лингвистического явления, как спонтанная письменная речь, что ранее могло быть отнесено лишь к эпистолярным жанрам, предназначенным для сугубо личного общения. К характерным признакам такой речи относятся *сжатость*, лаконичность, *упрощенность текста* при смысловой емкости, а также *минимизация официозности, игровая направленность*, аббревиация, *скрытая диалогичность*, что влияет и на выбор языковых средств. Наблюдая возрождение эпистолярных жанров в их новой разновидности, нельзя не обратить внимание на появление проблем в освоении русского языка, которые, в связи с популярностью электронной почты становятся все заметнее. Кроме пренебрежения грамматическими, лексическими, стилистическими нормами, нередко для молодежи, общающейся в сетях, характерно полное игнорирование знаков препинания, что ведет к появлению пунктуационных и других ошибок при выполнении обычных письменных работ школьниками, творческих работ, публикаций – студентами, будущими журналистами, к отсутствию самоконтроля.

Синтаксическую структуру медиатекстов можно также рассматривать как новое экспрессивно-динамическое средство виртуальных СМИ в эпоху конвергенции. Использование гипертекстовых технологий, распространенных в электронных изданиях, привело к формированию своеобразных принципов композиционной организации, что дает возможность представить текст как многомерный. В зависимости от информационных потребностей его чтение можно продолжать в нескольких различных направлениях, двигаясь в любом порядке по выбранной связи. Гипертекстовая информационная

модель увеличивает эффективность предоставления и передачи знаний, что, безусловно, активизирует процесс коммуникации. В этой связи чрезвычайно важным становится фактор повышения ответственности журналиста не только за достоверность фактов и систему оценок, но и за коммуникативную компетентность, культуру коммуникации как основу его профессионализма.

Развитие языка СМИ во многом определяется технологическим прогрессом в информационно-коммуникационной сфере. В создании и распространении сообщений средств массовой информации обязательно принимают участие новейшие технические средства и устройства, поэтому динамичное развитие технологий не может не оказывать влияние на всю цепочку производства, распространения информации, конструирования текста и даже стирания границ между медиа.

#### *Литература*

1. Засурский, Я.Н. Медиа-текст в контексте конвергенции / Я.Н. Засурский // Язык современной публицистики: сб. ст. / сост. Г.Я. Солганик. – М.: Флинта: Наука, 2005. – 232 с.
2. Культура русской речи. Энциклопедический словарь-справочник. – М., 2003. – С. 791–793.

**Лада Алейнік**

*Беларускі дзяржаўны ўніверсітэт*

## **ПРАБЛЕМЫ СУЧАСНАЙ БЕЛАРУСКАЙ ЛІТАРАТУРЫ ДЛЯ ДЗЯЦЕЙ І ЮНАЦТВА (на матэрыяле літаратурна-мастацкага часопіса «Полымя»)**

Літаратурна-мастацкім часопісам належыць асаблівае месца сярод іншых перыядычных выданняў. Несумненна, сучасныя інфармацыйныя тэхналогіі і найноўшыя сродкі камунікацыі склалі беспрэцэдэнтную канкурэнцыю друкаваным выданням, чытацкая аўдыторыя «тоўстых» часопісаў сёння істотна звужалася. Калі ў другой палове XX ст. менавіта літаратурна-мастацкія часопісы выконвалі функцыю грамадскіх трыбунаў, з’яўляліся інтэлектуальнымі цэнтрамі і навігатарамі культурнага жыцця, то ў пачатку XXI ст. гэтыя выданні прыцягваюць увагу пераважна прафесіяналаў-гуманітарнаў – крытыкаў, літаратуразнаўцаў, настаўнікаў агульнаадукацыйных школ і выкладчыкаў вышэйшых навучальных устаноў. Калегіі часопісаў, натуральна, распрацоўваюць новыя рэдакцыйныя стратэгіі, якія арыентуюцца перадусім на запатрабаванні чытацкай аўдыторыі.

Часопіс «Полымя» заўжды з’яўляўся трыбунай старэйшых пісьменнікаў. На старонках выдання друкаваліся пераважна вопытныя мастакі слова, а таксама аўтарытэтных вучоных-літаратуразнаўцаў, публікацыі якіх вылучаліся